

# Nasiratul Ahmadiyya Canada

## IJTIMA GUIDELINES

### A. Etiquettes of Ijtima

All Nasirat should attend local, regional and national Ijtima wearing the correct uniform which is white modest clothing (for example shalwar kameez, or a long shirt/dress with trouser) and a headscarf or responding to the color of their respective age group. **At the Local, Regional & National level, marks will be deducted for incorrect uniforms worn by participants. Kindly please announce prior to the event.**

- Only Nāsirāt who are regular in paying their **membership and Ijtimā Chanda** will be entitled to participate in their Ijtimā competitions. If a Nāsirā did not pay any amount for her **membership and Ijtimā Chanda then she CANNOT Participate**
- Please do not bring any electronic devices to the Ijtima as this is a great opportunity to learn
- During Ijtima Nasirat should clean up after themselves (Ex. prayer area, bathroom and everywhere else)
- All Nasirat should be respectful and motivating to fellow participants of the Ijtima
- **Head Scarfs:**
  - **Age 7 - 9:** Yellow
  - **Age 10 - 12 :** Green
  - **Age 13 - 15:** Red

### A. Planning Local Ijtima

Local Ijtimaat should be held on one day, apart from your local Nasirat class time. The Nasirat should be told the purpose of an Ijtima, and it should be a separate and a special event. Nasirat classes during this time can be used for preparation of Ijtima competitions; however, it is not permissible to hold your Ijtima during the course of multiple Nasirat classes. This destroys the spirit of an Ijtima, which should be a collective gathering, in which all age groups participate in various competitions over the course of one day. This Year's Local Ijtima Theme is: **The Hero Code: The Holy Prophet (saw)**

Nasirat Ijtima **does not need to be held with the Local Lajna Ijtima.** The prescribed time period for holding the Local Nasirat Ijtima is **January to April.** **If there are any special circumstances due to which your Ijtima cannot be held during these months, special permission must be obtained by Respected National Sadr Sahiba.**

- Distribute the Ijtima syllabus in the beginning of the year by **October 1st** to Nasirat & parents
- Set Local Ijtima date and venue by December 31st 2023 so that they can start preparing
- Ask & encourage Nasirat to participate in all competitions. Each and every Nasirah should be encouraged to take part in each competition
- **TILAWAT & SALAT competitions are MANDATORY in order to compete in any other competitions.**
- Organize & confirm **judges** at least **1 month** in advance. Hold judges meeting to review rules
- Invite Regional Sadar Sahiba to local Ijtima and seek help if needed for preparation of Local Ijtima. (Ex. finding judges or creating agenda)
- Read rules before each competition (Announce chief judge, Position holders need to receive 80% or above)
- **At the Local Level:** Position holders may be considered if they received above 80%
- **At the Regional Level:** To qualify for the National Ijtima the first position holder should be awarded to the participant who receives 90% or more. All position holders must receive 85% or more.
- **At both the local and regional level, There will only be one 1st, 2nd & 3rd, even if there is just a half point difference.**
- Prizes will be medals and will be provided by the national department, Inshallah. This will not be a local expense, it will be covered by the National Department.
- **The winners will receive certificates during the Local Ijtima, and the prizes will be distributed in the following month's GBM/Jalsa Jaat.**

## B. Conducting Various Competitions

Assign local Lajna members to help nasirat prepare for various competitions (Ex. Quranic portion, Nazm, Speeches & Presentations).

### Tilawat-e-Qur'an Competition With Translation:

**It is required for all Nāsirāt to participate in the Tilawat with Translation competition in order to participate in any other competitions.** The sole purpose is to improve her pronunciation, understanding the meaning, increase a Nasirah's confidence in her reading as well as to make the Holy Quran a priority. Please note the following conditions:

- Nasirah **MUST** recite Tilawat with text in front of them. Please do not bring paper from home.
- **Translation:** to be read from paper in English or Urdu. No memorization-marking will be done on pronunciation, clarity/style.
- **Pronunciation:** Rules & Regulations - require pronouncing the letter from proper articulation point (Qalqala), shortening & lengthening of letters. Proper merging and stopp. of the letters, in breath breaks, re-starting in the proper manner etc.
- **Melody:** accounts for tune and appeal in the voice. This is **NOT** a Qirat Competition.

It is the responsibility of Secretary Nasirat Sahiba to check for the correct verses before a Nasirah participates in the Tilawat Competition.

### Hifz-e-Qur'an Competition with Translation:

Each Nasirah must learn all the listed Surahs with Translation. All the names of the Surahs should be put in a pile, from which they choose randomly and then recite the selected Surah with Translation. It should not be allowed to only recite what they know, as this is not fair to those who have memorized all of them.

- Hifz Arabic verses should be recited first & then translated
- **Translation:** Needs to be memorized. Translation can be done word for word or in a sentence. Nasirat are allowed to look at Arabic verses while doing the translation
- **Pronunciation:** Rules & Regulations - require pronouncing the letter from proper articulation point (Qalqala), shortening & lengthening of letters
- **Memorization:** Judges mark based on how well Nasirah memorized the Arabic portion of

competition

### Nazm Competition:

Please remember to use the **URDU as the original reference**. The English transliteration is only as a guideline and cannot be used as the only source for pronunciation. In The Nazm competition, you must deduct marks for pronunciation mistakes. **Nazm must be memorized at Regional and National Level only.**

- **Pronunciation:** refers to proper delivery of the words according to the Urdu language. Please keep in mind that transliteration is not 100% proper delivery of words.
- **Melody:** accounts for tune and appeal in voice

It is the responsibility of Secretary Nasirat Sahiba to check the correct pronunciation of Urdu words before a Nasirah participates in the Nazm Competition.

### Qaseeda Competition:

Each year will have a separate competition by age (Ex. **Separate competitions for age 7, 8 & 9**)

- **Pronunciation:** refers to pronouncing the letter from proper articulation point (Qalqala), shortening & lengthening of letters
- **Memorization:** Both at Local & Regional level

### Speech Competitions:

Nasirat, with guidance should write their own speech and content should be easily understood by fellow Nasirat. Content should be relevant to their age group. **Nasirat should be writing their own speech, plagiarism will not be tolerated. Local Secretaries cannot write any Nasirat's speeches.** The purpose of the speeches is to increase their understanding of the given topics, as well as to improve their public speaking skills. Memorization **NOT** needed.

- **Content:** will be judged for their relevance to the topic, selection of phrases & comprehensiveness. Language adherence (Quotes? Translations?)
- **Reference:** according to the topic from the Holy Quran, Hadith, Writings of the Promised Messiahas /Khulfa-e-Karam
- **Vocabulary:** account for language, grammar, appropriate & effective
- **Style of Delivery:** account for confidence, eye contact & personal presentation (ex. proper head covering, mature & dignified moves) and for variation of pitch, appropriate emphasis & pause

## Nasirat Program & Guidelines

- **Memorization:** memorization not needed.
- **Time:** starts after Tashahud. There will be leeway of 15 seconds either way. So no marks will be deducted if they are 15 seconds over or under
- **Eye Contact:** 25% eye contact at Local, 90% eye contact for Regional & National
- **Concluding Statement:** refers to the degree with which the participant concluded their speech, not left incomplete on a sentence and had an actual method & wording of finishing the speech
- **Salutation:** Marks will NOT be deducted if said in Arabic

## Tashahhud

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ -  
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## GLOSSARY & TRANSLITERATION RULES

ABBREVIATION	TRANSLITERATION	MEANING	EXPLANATION
sa	SallAllāhu 'Alaihi Wasallam	May peace and blessings of Allāh be upon him.	Used after the name of the Holy Prophet Muhammad <sup>sa</sup> .
as	'Alaihissalam	On whom be peace.	Used after the names of other Prophets and Messengers.
ra	R ad i Allāh u 'anhu/'anha/anhum	May Allāh be pleased with him/her/them.	Used with the names of the Companions of the Holy Prophet <sup>sa</sup> and those of the Promised Messiah <sup>as</sup> .
rh	Rahimahullahu Ta'ala	May Allāh's blessings be on him.	Used for the respected personage of the Jamā'at who have not met the Promised Messiah <sup>as</sup> , but have attained closeness to him through their spiritual status.
aa	Ayyadahullahu Ta'ala Binasrihil 'Aziz	May Allāh be his Helper.	Used after the name of the current head of Aḥmadiyya Muslim Jamā'at.

### Bai'at Bazi Competition:

Verses must ONLY be from:

Durr-e-Samin, Kalam-e-Mahmood, Kalam-e-Tahir, Durr-e-Adan and Bukhar-e-Dil

- Nasirah can team up with another Nasirah - team of 2
- Should be done in Local & Regional level only

### Presentation Competitions:

Can be held 2 weeks before Local Ijtimā date. Presentation Competition should be done individually, not in groups.

7-9	Powerpoint Presentation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plagiarism will NOT be tolerated (No Copy Paste)</li> <li>• No video clip allowed</li> </ul>	4 slides (Excluding the 1st and last slide with Name, Topic & Reference) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Time: 3-4 Minutes</li> <li>• The writing needs to be in Nasirah's own words and pictures in the slides needs to be modest.</li> </ul>
10-12	Powerpoint Presentation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plagiarism will NOT be tolerated (No Copy Paste)</li> <li>• No video clip allowed</li> </ul>	5 slides (excluding the 1st and last slide with Name, Topic & Reference) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Time: 5 minutes</li> <li>• The writing needs to be in Nasirah own words and pictures in the slides needs to be modest</li> </ul>
13-14	Powerpoint Presentation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plagiarism will NOT be tolerated (No Copy Paste)</li> <li>• No video clip allowed</li> </ul>	6 slides (excluding the 1st and last slide with Name, Topic & Reference) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Time: 6 min.</li> <li>• The writing needs to be in Nasirah's own words and</li> <li>• pictures needs to be modest</li> </ul>

### Bai'at Bazi Competition:

The **Bai'at Bazi Competition** should be done at the local level. Verses must be from Durr-e-Samin, Kalam-e-Mahmood, Kalam-e-Tahir, Durr-e-Adan and Bukhar-e-Dil ONLY

### Salat Competitions:

Can be held **2 weeks before Local Ijtimā date**. Translation can be memorized word by word or complete sentence.

**COMPETITIONS AT LOCAL, REGIONAL & NATIONAL**

	<b><u>LOCAL IJTIMA</u></b>  (Jan - April)  (35+ can send 2 names to region. Participant MUST have 80% or higher)	<b><u>REGIONAL IJTIMA</u></b>  (June)  (ONLY 1 participant will be attending National, doesn't matter on Tajnid)	<b><u>NATIONAL IJTIMA</u></b>  (September)
<b>Tilawat with Translation</b>	<b>YES</b> <b>MANDATORY</b>	<b>YES</b>	<b>YES</b>
<b>Hifz-e-Quran with Translation</b>	<b>YES</b> Must be memorized	<b>YES</b> Must be memorized	<b>YES</b> Must be memorized
<b>Qaseedah</b>	<b>YES</b> Must be memorized	<b>YES</b> Must be memorized	NOT AT NATIONAL LEVEL
<b>Salat</b>	<b>YES</b> <b>MANDATORY</b>	<b>NO</b>	NOT AT NATIONAL LEVEL
<b>Nazm</b>	<b>YES</b> Does not need to be memorized	<b>YES</b> Must be memorized	<b>YES</b> Must be memorized
<b>Urdu Speech</b>	<b>YES</b>	<b>YES</b>	<b>YES</b>
<b>English Speech</b>	<b>YES</b>	<b>YES</b>	<b>YES</b>
<b>French Speech</b>	<b>YES</b>	<b>YES</b>	<b>YES</b>
<b>Presentation Competition</b>	<b>YES</b>	<b>YES</b>	NOT AT NATIONAL LEVEL
<b>Bai'at Bazee</b>	<b>YES</b> Must be memorized	NOT AT REGIONAL LEVEL	NOT AT NATIONAL LEVEL



## C. After Ijtima

- Local Ijtima results **MUST** be submitted by Respected Local President to Respected Regional President. Please submit the correct name and date of birth of the Nasirah who is going to Regional Ijtima to the Regional Nasirat Coordinator Sahiba. Remember to CC the Local President Sahiba in the email as well
- Help Nasirat prepare for the Regional Nasirat Ijtima

## Frequently Asked Questions

### Tilawat Competition

#### Q: Can Nasirat bring their own Qur'an or the verses printed on paper?

A: No, the Nasirat should not be permitted to bring their own Qur'an or paper with verses printed. Secretary **MUST** provide and use an unmarked copy from which the Nasirat will recite at the Ijtima.

#### Q: Why does every Nasirat have to participate in Tilawat competition?

A: The sole purpose of this is so that every Nasirah experiences confidence in her recitation! However, it must be noted that this is only at a LOCAL LEVEL. If the Nasirah is reciting the Holy Qur'an only to qualify for her other competitions, then achieving 80% in her marks for Tilawat, is not necessary. The Nasirah will need to achieve 80% or above if Tilawat is her competition.

#### Q: Does a Nasirah who is still on the Qaidah have to recite the Holy Qur'an to qualify?

A: Yes. She should practice the given Tilawat verses to qualify. **She can memorize** as well. However, She does not need to achieve 80% to qualify for other competitions

#### Q: What are the criteria for marking Tilawat Pronunciation?

A: Rules & Regulations - require pronouncing the letter from proper articulation point (Qalqala), shortening & lengthening of letters.

Please keep in mind it is NOT a Qirat Competition.

#### Q: Is Tilawat allowed to be recited in Roman English?

A: NO, Tilawat-e-Quran should only be recited in its original language, Arabic. Participant will disqualify if Nasirah is reading Arabic in Roman English



## Nazm

### Q: Is memorization at the local level necessary for Nazm competition?

A: Marks will not be deducted if the Participant is reciting from a paper. Memorization is a MUST at the Regional and National level not at Local.

### Q: Are pronunciation marks at the local level necessary?

A: Pronunciation marks are a **MUST** at every level, and marks should be deducted for errors in pronunciation. Please use Urdu as Original Reference.

### Q: What can be done for those Nasirat who do not read/speak Urdu fluently?

A: Practice makes perfect, InshAllah! A pronunciation guideline has been provided to assist those who do not speak Urdu fluently. However, it must be also noted that Nasirat should only use the **English transliteration (Roman English) as a guide and the Urdu as the original source**. It is highly recommended that an experienced and knowledgeable Nazm reciter be invited to help with pronunciation, etc.

## French Speech

### Q: Is French Speech at Local Level?

A: Yes. French Speech participation is definitely at the Local Level.

### Q: What if there is only 1 participant in the Age Group?

A: It still needs to be Judged at Local, even if there is only 1 Participant. Participants MUST achieve 80% or above.

### Q: What if Judges cannot be found?

A: Please contact the Regional Sadar Sahiba 1 month in advance for assistance in this matter.

## Speech Competitions

### Q: Can one Nasirah take part in all three speech competitions?

A: Yes, Nasirat can take part in all three speech competitions (English, Urdu, and French). There are no limits to the number of competitions that a Nasirah can participate in for the Ijtimah.

### Q: If a Nasirah gives a reference in another language than the one that her speech is in, does she need to give its translation?

A: If a reference is provided in another language than its translation must be given (i.e. if

during English speech, an Urdu couplet or reference is given, its English translation must be given along with the source of the references.)

**Q: If a Nasirah uses a verse of the Holy Qur'an as a reference, does she need to recite the Arabic verses also?**

A: Arabic verse is not necessary, however, if a Nasirah chooses to recite the Arabic, correct pronunciation will be counted and any mistake in pronunciation will be deducted. All the references must be cited. (i.e. Chapter 22: verse 2 of the Holy Qur'an). Translation of the verse is necessary in the language of speech.

**Q: Is Attashahud included in the speech timing?**

A: The time starts after Attashahud is recited.

**Q: Is the reading of Attashahud necessary before the beginning of the speech?**

A: Yes, each Nasirah should learn how to recite the Attashahud and **MUST** recite it before beginning the speech. A printable copy of the full Attashahud has been provided in the Ijtimia Package for your convenience.

**Q: What does Age Appropriate Vocabulary mean?**

A: It should be remembered that if a Nasirah is reciting a speech in either English/Urdu/ French, she is reciting it so that the **Nasirat in her age group will understand and benefit from it**, NOT the Judges or the adults in the audience.

**Q: What does Style of Delivery entail?**

A: It has been noted that some Nasirat are being encouraged to use excessive hand and body movements to emphasize points in their speech. This is not appropriate or modest behavior and must be discouraged. Please remind the Nasirat that the strength and intelligence in their words will inspire confidence and build good character, InshAllah!

**Q: Will marks be deducted if Attashahud is read wrong?**

A: Yes, marks will be deducted if Attashahud is read wrong, even though the timing starts after the Attashahud.

## Presentation Competition

**Q: Is there a due date for the presentation Competition?**

A: The Presentation Competition due date is at Local Ijtimia & 2 weeks before participants who will qualify for regional.

**Q: Can the Nasirat do the presentation competition in groups?**

## Nasirat Program & Guidelines

A: No, the presentation competition must be done individually.

**Q: Does a Nasirah need to submit her PowerPoint Presentation before Ijtima?**

A: Yes, Nasirah needs to submit the Powerpoint presentation via email at Lajna.ca email account one week before the competition day.

**Q: Is the title and reference slides included in the total number of slides?**

A: No, the title and reference slides are not included in the total number of slides

# Nasiratul Ahmadiyya Canada

## Nasirat Ijtima Syllabus Year: 2023-2024 For Ages 13-15 Years

Nasirah **MUST** participate in Tilawat & Salat competition, in order to participate in any other competition.

Competition	Syllabus	Notes
Tilawat-e-Qur'ān <b>MANDATORY</b>	Chapter 18: Surah Al-Kahf Verses 1-10 Tilawat with English OR Urdu Translation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Melodic recitation with correct pronunciation</li> <li>Memorization is <b>NOT</b> required</li> <li>Local, Regional and National level</li> </ul>
Hifz-e-Qur'ān	Chapter 2: Surah Al-Baqarah Verse 127 <i>with English OR Urdu Translation</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Memorization with correct pronunciation</li> <li>Melody <b>NOT</b> required</li> <li>Local, Regional and National level</li> </ul>
Qaseedah	13 Year Old: Couplet 31-40	<ul style="list-style-type: none"> <li>Memorization with Correct Pronunciation</li> <li>Local and Regional Level <b>ONLY</b></li> </ul>
	14 Year Old: Couplet 41-55	
	15 Year Old: Couplet 56-70	
Salat/ Namaz <b>MANDATORY</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Complete word by word translation of Namaz including Dua-Qunoot</li> <li>Funeral Prayer</li> </ol> (Nazira) Translation (English or Urdu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Translation can be word-to-word or whole sentences</li> <li>Local Level <b>ONLY</b></li> </ul>
English Speech	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ahmadiyyat - The True Islam</li> <li>خدمت دین کو اک فضل الہی جانو Khidmat-e-Deen ko ik Fazle Ilahi Jano</li> <li>Modesty in following Speech, dress &amp; gesture in our daily life</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>4-5 minutes</li> <li>Time starts after Attashahud</li> <li>Local, Regional and National level</li> <li>There will be a leeway of 15 seconds, no marks will be deducted if they are 15 seconds over or under the time limit</li> <li>Memorization is <b>NOT</b> required</li> </ul>

Competition	Syllabus	Notes
Urdu Speech	<p>1. جنت ماؤں کے قدموں کے نیچے ہے</p> <p>Paradise under the feet of Mother</p> <p>2. مَا قُلَّ وَكَفَى خَيْرٌ مِّمَّا كَثُرَ وَلَهِيَ</p> <p>”وہ چیز جو تھوڑی اور ضرورت پوری کر دے اس سے بہتر ہے جو زیادہ ہو مگر (خدا سے) غافل کر دے۔“ (Chehl Ahadith)</p> <p>3. حق العباد کی اہمیت</p> <p>Haququl ebad ki ahmiyat</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>4-5 minutes</li> <li>Time starts after Attashahud</li> <li>Local, Regional and National level</li> <li>There will be a leeway of 15 seconds, no marks will be deducted if they are 15 seconds over or under the time limit</li> <li>Memorization is <b>NOT</b> required</li> </ul>
French Speech	<p>1. وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ (Chapter 5, Verse 17)</p> <p>The Islamic Remedy to Depression</p> <p>2. The Life and Chracter of Hazrat Ayesha(ra)</p> <p>3. Effects of Social media on Health</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>4-5 minutes</li> <li>Time starts after Attashahud</li> <li>Local, Regional and National level</li> <li>There will be a leeway of 15 seconds, no marks will be deducted if they are 15 seconds over or under the time limit</li> <li>Memorization is <b>NOT</b> required</li> </ul>
Nazm	<p>1. عہد شکنی نہ کرو (کلام محمود)</p> <p>Ehad Shikni na karo ahl-e-wafa ho jao - Kalam-e-Mahmood</p> <p>2. اے شاہ مکی و مدنی (کلام طاہر)</p> <p>Aye Shahe Maki-o-Madani - Kalam-e-Tahir</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Choose one nazm out of the 2 nazms given, do not repeat verses</li> <li>Nazm should be memorized at Regional and National level</li> <li>Local, Regional and National level</li> </ul>
Presentation Competition	<p>1. Hazrat Khalifatul Messih The IV Hazrat Mirza Tahir Ahmad<sup>th</sup></p> <p>2. Pollution &amp; Importance of Tree planting</p> <p>3. Obedience to Parents</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>4 Slides (Excluding the first and last slide with Name, Topic &amp; Reference)</li> <li>3-4 minute sresentation on the topic</li> <li>Individual, not groups</li> <li>Local and Regional Level ONLY</li> </ul>
Bai'at Bazi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Memorization and Delivery of couplets from any of the following books:</li> <li>Dur-e-Samin, Kalam-e-Mahmood, Kalam-e-Tahir, Dur-e- Adan, Bukhar-e-Dil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Local Level <b>ONLY</b></li> <li>If there is only one participant, the nasirah should recite 5 couplet sbefore receiving the prize.</li> </ul>

# Nazm

## Ehad shiknee naa karo (Kalam-e-Mahmood)

عہد شکنی نہ کرو اہل وفا ہو جاؤ      اہل شیطاں نہ بنو اہل خدا ہو جاؤ  
گرتے پرتے درِ مولیٰ پہ رسا ہو جاؤ      اور پروانے کی مانند فدا ہو جاؤ  
جو ہیں خالق سے خفا اُن سے خفا ہو جاؤ      جو ہیں اس در سے جدا اُن سے جدا ہو جاؤ  
حق کے پیاسوں کے لیے آبِ بقا ہو جاؤ      خشک کھیتوں کے لیے کالی گھاٹا ہو جاؤ

Ehad shiknee naa karo, Ahlay wafaa ho Jaao  
Ehlay shetaan na bano, Ehlay Khudaa ho jaao  
Girtay Partay darr e maula pay rasaa ho jaao  
Aur parwanay ki maanind fidaa ho jaao  
Jo hein Khaaliq say khafaa, Un say khafaa ho jaao  
Jo hein iss dar se judaa, un say judaa ho jaao  
Haq Kay Piaason Kay liye Aab e Baqa Ho Jaao  
Khushk Khaiton Kay liye Kaali Ghatta Ho Jaao

## Aye shaahe makki-o-madani (Kalam-e-Tahir)

اے شاہِ مکی و مدنی، سیدِ الوریٰ      تجھ سا مجھے عزیز نہیں کوئی دوسرا  
تیرا غلامِ در ہوں، ترا ہی اسیرِ عشق      تو میرا بھی حبیب ہے، محبوبِ کبریا  
تیرے جلو میں ہی میرا اٹھتا ہے ہر قدم      چلتا ہوں خاکِ پا کو تری چومتا ہوا  
تو میرے دل کا نور ہے، اے جانِ آرزو      روشن تجھی سے آنکھ ہے، اے نیرِ ہدیٰ

Aye shaahe makki-o-madani sayyid-ul-waraa  
Tujh sa mujhe azeez naheen koī doosraa  
Tera ghulaam-e-dar hoon tera hi aseer-e-'ishq  
Tu mera bhi habeeb hai mahboob-e-kibriyaa  
Tere jilau meiN hi mera uThta hai har gadam  
Chalta hoon khaak-e-paa ko teri choomtaa hu'waa  
Tu mere dil ka noor hai aye jaan-e-aarzoo  
Raushan tuhji se aaNkh hai aye nayyar-e-huda

## Tilawat-e-Qur'an

### Chapter 18: Surah Al-Kahf Verses 1-10

### With English OR Urdu Translation

Link: <https://www.alislam.org/quran/app/18>

سُورَةُ الْكَافِرَاتِ	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	آياتها : ١١١
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۖ قَيِّمًا لِيُنْذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ۖ مَا كَثِيرٌ فِيهِ آيَاتٌ ۖ وَيُنْذِرَ		
الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۚ مَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِإِبْرَاهِيمَ كِبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۚ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۖ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۚ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّمَن يَبْلُوهُمْ ۚ إِنَّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَإِنَّا لَنَجْعَلُ عِلْمُونَ مَا عَلَىٰهَا صَاعِيْدًا ۚ جُرُودًا ۚ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِن آيَاتِنَا عَجَبًا ۚ		



## English Translation:

**Verse #1:** In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

**Verse #2:** All praise belongs to Allah Who has sent down the Book to His servant and has not put therein any crookedness.

**Verse #3:** He has made it a guardian, that it may give warning of a grievous chastisement from Him, and that it may give the believers who do good deeds the glad tidings that they shall have a good reward,

**Verse #4:** Wherein they shall abide for ever;

**Verse #5:** And that it may warn those who say, 'Allah has taken unto Himself a son.'

**Verse #6:** No knowledge have they thereof, nor had their fathers. Grievous is the word that comes from their mouths. They speak naught but a lie.

**Verse #7:** So haply thou wilt grieve thyself to death for sorrow after them if they believe not in this discourse.

**Verse #8:** Verily, We have made all that is on the earth as an ornament for it, that We may try them as to which of them is best in conduct.

**Verse #9:** And We shall make all that is thereon a barren soil.

**Verse #10:** Dost thou think that the People of the Cave and the Inscription were a wonder among Our Signs?

## French Translation:

**Verse #1:** Au nom d'Allah, le Gracieux, le Miséricordieux.

**Verse #2:** Toutes les louanges appartiennent à Allāh Qui a envoyé le Livre à Son serviteur, et il n'a fait rien de travers dans sa création - *la création du Prophète ou du Livre.*

**Verse #3:** *Il en fait* un gardien, afin qu'il donne l'avertissement d'un châtiment sévère de Sa part, et qu'il annonce aux croyants qui font de bonnes œuvres la bonne nouvelle qu'ils auront une belle récompense.

**Verse #4:** Où ils demeureront à tout jamais;

**Verse #5:** Et qu'il avertisse ceux qui disent: « Allāh S'est pris un fils. »

**Verse #6:** Ils n'en ont aucune connaissance, et leurs pères non plus. C'est une parole monstrueuse qui sort de leurs bouches. Ils ne disent rien d'autre qu'un mensonge.

**Verse #7:** Ainsi, il se peut que tu te désolés à en mourir pour eux s'ils ne croient pas à cette narration.

**Verse #8:** En vérité, Nous avons fait tout ce qu'il y a sur la terre comme un ornement pour elle, afin de les éprouver *pour voir* lequel d'entre eux excelle en conduite.

**Verse #9:** Et, en vérité, nous allons rendre tout ce qui se trouve sur sa surface en un sol aride.

**Verse #10:** Penses-tu que les Gens de la Caverne et de l'inscription étaient une merveille parmi Nos signes?

## Urdu Translation:

**Verse #1:** اللہ کے نام کے ساتھ جو بے انتہا رحم کرنے والا، بن مانگے دینے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔

**Verse #2:** سب تعریف اللہ ہی کے لئے ہے جس نے اپنے بندے پر کتاب اُتاری اور اس میں کوئی کجی نہیں رکھی۔

**Verse #3:** مضبوطی سے قائم اور قائم رکھنے والا تاکہ وہ اس کی طرف سے سخت عذاب سے ڈرائے اور مومنوں کو جو نیکیاں بجا لاتے ہیں خوشخبری دے کہ ان کے لئے بہت اچھا اجر (مقدر) ہے۔

**Verse #4:** وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔

**Verse #5:** اور وہ ان لوگوں کو ڈرائے جنہوں نے کہا اللہ نے بیٹا بنا لیا ہے۔

**Verse #6:** ان کو اس کا کچھ بھی علم نہیں، نہ ہی ان کے آباء و اجداد کو تھا۔ بہت بڑی بات ہے جو ان کے مومنوں سے نکلتی ہے۔ وہ جھوٹ کے سوا کچھ نہیں کہتے۔

**Verse #7:** پس کیا تُو شدتِ غم کے باعث اُن کے پیچھے اپنی جان کو ہلاک کر دے گا اگر وہ اس بات پر ایمان نہ لائیں۔

**Verse #8:** یقیناً ہم نے جو کچھ زمین پر ہے اس کے لئے زینت کے طور پر بنایا ہے تاکہ ہم انہیں آزمائیں کہ ان میں سے کون بہترین عمل کرنے والا ہے۔

**Verse #9:** اور یقیناً ہم جو کچھ اس پر ہے اسے خشک بنجر مٹی بنا دیں گے۔

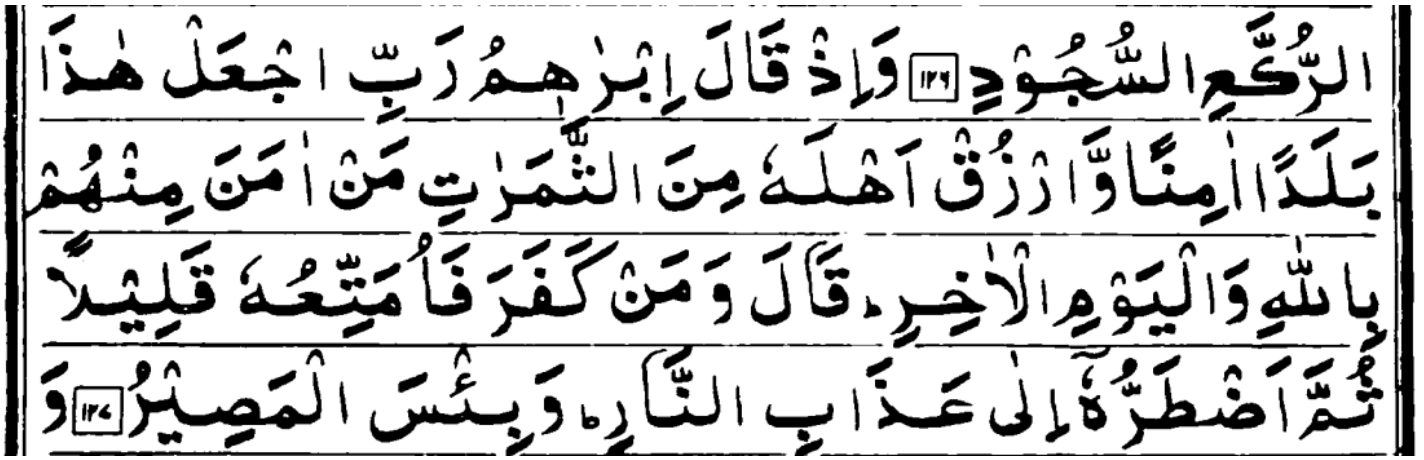
**Verse #10:** کیا تُو گمان کرتا ہے کہ غاروں والے اور تحریروں والے ہمارے نشانات میں سے ایک عجب نشان تھے؟

## Hifz-e-Qur'ān

### Chapter 2: Surah Al-Baqarah Verse 127

### With English OR Urdu Translation

Link: <https://www.alislam.org/quran/app/2:127>



#### English Translation:

And remember when Abraham said, ‘My Lord, make this a town of peace and provide with fruits such of its dwellers as believe in Allah and the Last Day,’ He said, ‘And on him too who believes not will I bestow benefits for a little while; then will I drive him to the punishment of the Fire, and an evil destination it is.’

#### French Translation:

Et souvenez-vous quand Abraham dit : « Mon Seigneur, fais de ce lieu une ville de paix, et accorde des fruits en guise de provision à ceux de ses habitants qui croient en Allāh et au Jour Dernier. » Allāh répondit : « Quant à celui qui ne croit pas, Je lui accorderai pendant quelque temps des bienfaits ; ensuite, Je l’astreindrai au châtiment du Feu – et quelle mauvaise destination ! »

**Urdu Translation:** اور جب ابراہیم نے کہا کہ اے میرے رب! اس کو ایک  
پُر امن اور امن دینے والا شہر بنا دے اور اس کے بسنے والوں کو جو اُن  
میں سے اللہ اور یومِ آخرت پر ایمان لائے ہر قسم کے پھلوں میں سے رزق  
عطا کر۔ اس نے کہا کہ جو کفر کرے گا اسے بھی میں کچھ عارضی فائدہ  
پہنچاؤں گا۔ پھر میں اُسے آگ کے عذاب کی طرف جانے پر مجبور کردوں  
گا اور (وہ) بہت ہی برا ٹھکانا ہے۔

## Qaseeda

Age 13: Couplet 31 - 40

Age 14: Couplet 41 - 55

Age 15: Couplet 56 - 70

Link: <https://www.alislam.org/library/books/BasicsReligiousEducation.pdf> Page 303

31 أَحْيَيْتَ أَمْوَاتَ الْقُرُونِ بِجَلْوَةٍ

آپؐ نے زندہ کر دیئے	مردے	صدیوں کے	ایک جلوہ سے
---------------------	------	----------	-------------

آپؐ نے صدیوں کے مردے ایک ہی جلوہ سے (روحانی طور پر) زندہ کر دیئے

مَاذَا يُمَآثِلُكَ بِهَذَا الشَّانِ

کون ہے	آپؐ کا مثیل	اس کی	شان
--------	-------------	-------	-----

کون ہے جو اس (اعلیٰ) شان میں آپؐ کا نظیر (و مثیل) ہو سکے

32 تَرَكُوا الْغُبُوقَ وَبَدَّلُوا مِنْ ذَوْقِهِ

انھوں نے چھوڑ دی	شام کی شراب	اور	بدل دیا	سے	اس کی لذت
------------------	-------------	-----	---------	----	-----------

(آپؐ کے حکم سے) انھوں نے شام کی شراب بھی چھوڑ دی اور شراب کی لذت کے عوض

ذَوْقَ الدُّعَاءِ بَلِيلَةَ الْأَحْزَانِ

لذت	دُعا	رات	غموں کی
-----	------	-----	---------

انھوں نے غم و حزن کی راتوں میں دُعاؤں کی لذت اختیار کر لی



### 33 کَانُوا بِرَنَاتِ الْمَثَانِي قَبْلَهَا

وہ تھے ساتھ آوازیں (سرگئی کی) دو تاروں کی سرگئی اس سے پہلے

(قومِ عرب کے لوگ) اس سے قبل دو تاروں کی سرگئیوں کی سُرور

### قَدْ أَحْصَرُوا فِي شَحْهَا كَا لَعَانِي

یھینا گرفتار میں اس کی حرص کی طرح قیدی

کی حرص (و محبت) میں قیدیوں کی طرح گرفتار (و مقتید) تھے

### 34 قَدْ كَانَ مَرْتَعُهُمْ أَغَانِي دَائِمًا

پیشک تھی انکی خوشی و راحت کی مجلس ترنم سے گانا بجانا ہمیشہ

ان کی خوشی و فرحت کی مجلسوں میں ہمیشہ ترنم سے گانا بجانا رہتا تھا

### طَوْرًا بَغِيدٍ تَارَةً بِدَنَانٍ

کبھی نازک اندام عورتوں کیساتھ کبھی ساتھ ملنے

کبھی وہ نازک اندام عورتوں سے عشق بازی کرتے اور کبھی شراب کے ٹم لٹھکاتے

### 35 مَا كَانَ فِكْرٌ غَيْرَ فِكْرِ غَوَانِي

نہیں تھا فکر سوائے فکر خوبصورت گانے بجانے والی عورتیں

ان کو گانے بجانے والی (خوبصورت عورتوں سے دل بستگی) کے سوا کوئی فکر ہی نہ تھا

### أَوْ شَرِبِ رَاحٍ أَوْ خِيَالِ جِفَانٍ

یا پینا شراب یا خیال پیالوں کا

یا وہ شراب نوشی کرتے یا پھر انھیں شراب کے پیالوں کا خیال (اور تھوڑا) رہتا

### 36 كَانُوا كَمَشْغُوفِ الْفَسَادِ بِجَهْلِهِمْ

تھے مانند شیفتہ و فریفتہ فساد اپنی جہالت کیوجہ سے

وہ اپنی جہالت (و بیوقوفی) کی وجہ سے فساد پھیلانے کے شیفتہ و فریفتہ تھے

### رَاضِينَ بِالْأَوْسَاحِ وَالْأَذْرَانِ

راضی ساتھ میل کچیل اور گندگی

وہ تو میل کچیل اور گندگی (اور ناپاک زندگی) پہ خوش تھے

### 37 عَيَّانَ كَانَ شِعَارَهُمْ مِنْ جَهْلِهِمْ

دو عیب	تھے	ان کا نشان	سے	ان کی جہالت
--------	-----	------------	----	-------------

اس (قوم عرب) کے دو عیب، ان کی جہالت کا نشان تھے

### حُمُقُ الْحِمَارِ وَثَبَةُ السَّرْحَانِ

حماقت	گدھا	اور	حملہ کرنا	بھینڑیا
-------	------	-----	-----------	---------

ایک گدھے کی سی حماقت (اور ضد) اور دوسرا بھینڑیے جیسا (تند و تیز) حملہ کرنا!

### 38 فَطَلَعَتْ يَا شَمْسُ الْهُدَى نُصْحًا لَهُمْ

پس آپ نے طلوع فرمایا	اے	آفتاب	ہدایت	خیر خواہی	ان کیلئے
----------------------	----	-------	-------	-----------	----------

اے آفتاب ہدایت (آپ نے ایسی تاریکی اور ظلمت کی حالت میں) انکی خیر خواہی کیلئے ان پر طلوع فرمایا

### لِتُضِيئَهُمْ مِنْ وَجْهِكَ النُّورَانِي

تا	آپ ان کو روشن کریں	سے	اپنے چہرے	روشن
----	--------------------	----	-----------	------

تا اپنے نورانی چہرہ سے انھیں منور روشن کریں

### 39 أَرْسَلَتْ مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ مُحْسِنٍ

تو بھیجا گیا	سے	پروردگار	کریم	احسان کرنیوالا
--------------	----	----------	------	----------------

آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) پروردگار کریم و محسن خدا کی طرف سے

### فِي الْفِتْنَةِ الصَّمَاءِ وَالطُّغْيَانِ

میں	فتنہ	خوفناک	اور	طغیانی
-----	------	--------	-----	--------

فتنے اور طغیانی (اور سرکشی) کے زمانہ میں بھیجے گئے

### 40 يَا لَلْفَتَى مَا حُسْنُهُ وَجَمَالُهُ

اے	نوجوان	کیا	اس کا حسن	اور	اس کا جمال
----	--------	-----	-----------	-----	------------

اے وہ (خوبصورت) نوجوان! آپ کے حسن و جمال (کی خوبیاں) کیسے بیان ہو

### رِيَّاهُ يُضْبِي الْقَلْبَ كَالرَّيْحَانِ

اکسی خوشبو	فریقہ کرتی ہے	دل	کی طرح	ریحان
------------	---------------	----	--------	-------

جن کی خوشبو ریحان کی طرح دل کو فریقہ کر لیتی ہے

## 41 وَجْهَ الْمُهَيَّمِنِ ظَاهِرٌ فِي وَجْهِهِ

چہرہ	خدائے مہمبان	ظاہر ہے	میں	اس کا چہرہ
------	--------------	---------	-----	------------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے چہرہ سے خدائے مہمبان کا چہرہ نظر آتا ہے

## وَشُؤْنُهُ لَمَعَتْ بِهَذَا الشَّانِ

اور	اس کے احوال	چمکتے ہیں	اسکے ساتھ	شان
-----	-------------	-----------	-----------	-----

اور آپ کے تمام احوال (اور اخلاق اسی) شان و شوکت کے ساتھ چمکتے ہیں

## 42 فَلِذَا يُحِبُّ وَ يَسْتَحِقُّ جَمَالَهُ

پس اس لئے	وہ محبت کیا جاتا ہے	اور	مستحق ہے (لاائق ہے)	اس کی خوبصورتی
-----------	---------------------	-----	---------------------	----------------

پس اسی (عظمتِ شان کی وجہ سے) آپ سے محبت کی جاتی ہے اور آپ کی خوبصورتی اور جمال

## شَغَفًا بِهِ مِنْ زُمْرَةِ الْأَخْدَانِ

انتہائی عشق	اسکے ساتھ	سے	گروہ	بھائی
-------------	-----------	----	------	-------

اس لائق ہے کہ دوسرے بھائیوں کے گروہ کو (چھوڑ کر) آپ ہی سے انتہائی عشق (محبت) کی جائے

## 43 سُجَّحَ كَرِيمٌ بَاذِلٌ خِلُّ التَّقَى

خوش (خلق)	کریم (معزز)	وسیع القلب	دوست تقویٰ شعار
-----------	-------------	------------	-----------------

آپ خوش خلق، کریم النفس، وسیع القلب اور تقویٰ شعار ہیں

## خَرَقَ وَفَاقَ طَوَائِفَ الْفِتْيَانِ

سختی	اور	فوقیت لے گیا	گروہ	نوجوان
------	-----	--------------	------	--------

آپ سختی ہیں اور تمام نوجوانوں کے گروہوں پر فوقیت رکھتے ہیں

## 44 فَاقَ الْوَرَى بِكَمَالِهِ وَ جَمَالِهِ

فوقیت رکھتا ہے	مخلوق	اپنے کمال سے	اور	اپنے جمال سے
----------------	-------	--------------	-----	--------------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اپنے کمال اور اپنے جمال

## وَجَلَالِهِ وَجَنَانِهِ الرَّيَّانِ

اور	اپنے جلال	اور	اپنے دل سے	تروتازہ (شاداب)
-----	-----------	-----	------------	-----------------

اور اپنے جلال اور اپنے تروتازہ اور شاداب روح و قلب کے لحاظ سے تمام مخلوق پر فوقیت رکھتے ہیں

## 45 لَا شَكَّ أَنَّ مُحَمَّدًا خَيْرُ الْوَرَى

بے شک	یقیناً	محمدؐ	بہتر	مخلوق
-------	--------	-------	------	-------

بیشک محمدؐ (رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) تمام مخلوقات سے بہترین شخص ہیں

## رَيْقُ الْكَرَامِ وَنُخْبَةُ الْأَعْيَانِ

روح و قوت	معزز لوگ	اور	منتخب	چیدہ
-----------	----------	-----	-------	------

معزز لوگوں کی روح و قوت اور منتخب لوگوں میں سے چیدہ ہیں

## 46 تَمَّتْ عَلَيْهِ صِفَاتُ كُلِّ مَرِيَّةٍ

مکمل ہیں	اس پر	صفات	ہر قسم کی	فضیلت
----------	-------	------	-----------	-------

(آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر) ہر قسم کی فضیلت کی صفات مکمل ہیں

## خُتِمَتْ بِهِ نِعْمَاءُ كُلِّ زَمَانٍ

ختم کردی گئی	آپؐ کیساتھ	نعمتیں	ہر ایک	زمانہ
--------------	------------	--------	--------	-------

آپؐ (کی ذاتِ اقدس) پر ہر زمانہ کی نعمتیں ختم (کامل) کردی گئی ہیں!

## 47 وَاللَّهِ إِنَّ مُحَمَّدًا كَرْدَافَةٌ

خدا کی قسم	یقیناً	محمدؐ	مانند	وزیر اعظم
------------	--------	-------	-------	-----------

خُدا کی قسم! یقیناً محمدؐ (صلی اللہ علیہ وسلم اللہ تعالیٰ کے لئے) وزیر اعظم کی مانند ہیں

## وَبِهِ الْوُصُولُ بِسُدَّةِ السُّلْطَانِ

اور	اسکے ذریعہ	پہنچنا	چوکھٹ	بادشاہ
-----	------------	--------	-------	--------

اور آپؐ ہی کے واسطہ سے (خُدا کے) بادشاہ کی چوکھٹ تک رسائی ہوتی ہے

## 48 هُوَ فَخْرُ كُلِّ مُطَهَّرٍ وَمُقَدَّسٍ

وہ	فخر	ہر ایک	پاک	او	مقدس
----	-----	--------	-----	----	------

(آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم) ہر مطہر اور مقدس کے لئے باعثِ فخر ہیں

## وَبِهِ يُبَاهِي الْعَسْكَرُ الرُّوحَانِي

اور	اسکے ذریعہ	ناز کرتا ہے	الشکر	روحانی
-----	------------	-------------	-------	--------

آپؐ کی (ذات، اقدس) پر خُدا تعالیٰ کا (روحانی لشکر (فخر اور) ناز کرتا ہے

## 49 هُوَ خَيْرُ كُلِّ مُقَرَّبٍ مُتَقَدِّمٍ

وہ	بہتر	ہر ایک	مقرب	آگے بڑھے ہوئے
----	------	--------	------	---------------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ہر مقدم و مقرب سے افضل ہیں

## وَالْفَضْلُ بِالْخَيْرَاتِ لَا بِزَمَانٍ

اور	فضیلت	ساتھ	نیکیاں	نہ	زمانہ
-----	-------	------	--------	----	-------

اور (یاد رہے کہ) فضیلت لمبی عمر پانے سے نہیں بلکہ نیکیوں کی وجہ سے ہوتی ہے

## 50 وَالطَّلُّ قَدْ يَبْدُو أَمَامَ الْوَابِلِ

اور	پھوار (ہلکی بارش)	یقیناً	شروع ہوتی ہے	پہلے	موسلا دھار بارش
-----	-------------------	--------	--------------	------	-----------------

اور پھوار (ہلکی بارش) ہمیشہ موسلا دھار بارش سے پہلے ہوتی ہے

## فَالطَّلُّ طَلٌّ لَيْسَ كَالْتَهْتَانِ

پس	پھوار	پھوار ہے	نہیں	مانند	موسلا دھار بارش
----	-------	----------	------	-------	-----------------

پس پھوار تو پھوار ہی ہوتی ہے وہ موسلا دھار بارش کے مانند نہیں ہوتی

## 51 بَطْلٌ وَحِيدٌ لَا تَطِيشُ سَهَامُهُ

پہلوان	یگانہ روزگار	نہیں	خطا جاتے ہیں	اس کے تیر
--------	--------------	------	--------------	-----------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم وہ یگانہ (پہلوان) ہیں کہ جن کے تیر کبھی خطا نہیں جاتے

## ذُو مَضْمِيَّاتٍ مُؤَبَّقِ الشَّيْطَانِ

والے	نشانے پر لگانے والے تیر	ہلاک کرنے والا	شیطان
------	-------------------------	----------------	-------

بلکہ (آپ تیر) عین نشانہ پر لگاتے ہیں اور شیطان کو ہلاک کر نیوالے ہیں!

## 52 هُوَ جَنَّةٌ إِنِّي أَرَى أَثْمَارَهُ

وہ	باغ	یقیناً میں	میں دیکھتا ہوں	اس کے پھل
----	-----	------------	----------------	-----------

آپ ایک (باروق) باغ ہیں میں یقیناً دیکھتا ہوں کہ اس (باغ) کے پھل

## وَقُطُوفُهُ قَدْ ذُلَّتْ لِحَنَانِي

اور	اس کے خوشے	ہیشک	قریب کر دیئے گئے ہیں	میرے دل کے
-----	------------	------	----------------------	------------

اور اس کے خوشے میرے دل کے قریب کر دیئے گئے ہیں

## 53 اَلْفَيْتُهُ بَحْرَ الْحَقَائِقِ وَ الْهُدَى

میں نے اسے پایا	سمندر	حقائق	اور	ہدایت
-----------------	-------	-------	-----	-------

میں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو حقائق اور ہدایت کا سمندر پایا

## وَرَأَيْتُهُ كَالِدُرٍّ فِي اللَّمَعَانِ

اور	میں نے اسے دیکھا	کی طرح	موتی	میں	چمک دک
-----	------------------	--------	------	-----	--------

اور آپ کو میں نے چمک دک میں موتی کی طرح دیکھا

## 54 قَدْ مَاتَ عِيسَى مُطْرَقًا وَ نَبِينَا

یشک	مرگیا	عیسی	سر جھکائے	اور	ہمارے نبی
-----	-------	------	-----------	-----	-----------

یشک حضرت عیسیٰ (علیہ السلام) سر جھکائے (پچ چپ) وفات پا چکے ہیں

## حَيٌّ وَ رَبِّي إِنَّهُ وَافَانِي

زندہ ہیں	اور	مجھے خدا کی قسم ہے	یقیناً وہ	مجھے ملے ہیں
----------	-----	--------------------	-----------	--------------

خدا کی قسم (ہمارے نبی صلی اللہ علیہ وسلم روحانی لحاظ سے) زندہ ہیں اور یقیناً انہوں نے مجھے ملاقات کا شرف بخشا ہے

## 55 وَاللَّهِ إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ جَمَالَهُ

خدا کی قسم	یقیناً میں	یشک	میں نے دیکھا	اس کا جمال
------------	------------	-----	--------------	------------

خدا کی قسم! یقیناً میں نے (آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم) کا جمال دیکھا ہے

## بُعْيُونِ جِسْمِي قَاعِدًا بِمَكَانِي

آنکھوں سے	میرا جسم	بیٹھے ہوئے	میرے مکان میں
-----------	----------	------------	---------------

ان کو میں نے خود اپنی آنکھوں سے اپنے مکان میں بیٹھے ہوئے دیکھا!

## 56 هَا إِنْ تَظَنِّتَ ابْنَ مَرْيَمَ عَائِشًا

خبردار	اگر	تو خیال کرتا ہے	ابن مریم	زندہ
--------	-----	-----------------	----------	------

خبردار! اگر آپ اپنے خیال میں حضرت عیسیٰ ابن مریم کو زندہ سمجھتے ہیں

## فَعَلَيْكَ إِثْبَاتًا مِّنَ الْبُرْهَانِ

پس تجھ پر واجب ہے	ثابت کرنا	سے	دلیل
-------------------	-----------	----	------

تو آپ پر واجب ہے کہ دلیل کے ساتھ ان کا زندہ ہونا ثابت کریں!



## 57 أَفَأَنْتَ لَا قَيْتَ الْمَسِيحَ بِقُظَّةٍ

کیا تو،	تو ملا ہے	حضرت مسیح سے	بیداری میں
---------	-----------	--------------	------------

کیا تم بیداری میں حضرت مسیح سے ملے ہو؟

## أَوْ جَاءَكَ الْأَنْبَاءُ مِنْ يَقْظَانِ

یا	تیرے پاس آئی ہے	خبریں	سے	بیدار
----	-----------------	-------	----	-------

یا تمہیں کسی شخص نے بیداری میں (حضرت مسیح کو زندہ) دیکھنے کی خبر دی ہے!

## 58 أَنْظُرْ إِلَى الْقُرْآنِ كَيْفَ يُبَيِّنُ

دیکھ	طرف	قرآن مجید	کیسے	وہ بیان کرتا ہے
------	-----	-----------	------	-----------------

قرآن مجید کو نور (وند بر سے) پڑھو کہ وہ کیسے کھول کر (مسئلہ وفات مسیح) بیان کرتا ہے

## أَفَأَنْتَ تُعْرِضُ عَنْ هُدَى الرَّحْمَنِ

کیا تو	منہ پھرتا ہے	سے	ہدایت	رحمن خدا
--------	--------------	----	-------	----------

(اس کے باوجود) کیا تم خدائے رحمن کی ہدایت سے منہ پھیرتے ہو؟

## 59 فَأَعْلَمَ بَانَ الْعِيشِ لَيْسَ بِثَابِتٍ

پس جان لو	کہ یقیناً	زندگی	نہیں	ثابت
-----------	-----------	-------	------	------

پس جان لو کہ کسی (شخص کی ہمیشہ) کی زندگی ثابت نہیں ہے۔

## بَلْ مَاتَ عِيسَى مِثْلَ عَبْدٍ فَإِنْ

بلکہ	مر گیا	حضرت عیسیٰ	مانند	بندہ	فانی
------	--------	------------	-------	------	------

بلکہ حضرت عیسیٰ (علیہ السلام) بھی ایک فانی بندہ کی طرح وفات پا گئے ہیں

## 60 وَنَبَّيْنَا حَيٍّ وَإِنِّي شَاهِدٌ

اور	ہم نے نبی	زندہ	اور	یقیناً میں	گواہ ہوں
-----	-----------	------	-----	------------	----------

اور ہم نے نبی (کریم صلی اللہ علیہ وسلم روحانی لحاظ سے) زندہ ہیں اور یقیناً میں گواہ ہوں

## وَقَدْ اقْتَطَفْتُ قَطَائِفَ اللَّقِيَانِ

اور	پیشک	چُنے میں نے	ثمرات	ملاقات کے
-----	------	-------------	-------	-----------

اور میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی ملاقات کے ثمرات سے بہرہ مند ہوا ہوں



## 61 وَرَأَيْتُ فِي رَيْعَانِ عُمْرِي وَجْهَهُ

اور	میں نے دیکھا	میں	آغازِ جوانی	میری عمر	اس کا منہ
-----	--------------	-----	-------------	----------	-----------

اور میں نے اپنی آغازِ جوانی میں آنحضرت (صلی اللہ علیہ وسلم) کا منہ (مبارک) دیکھا تھا

## ثُمَّ النَّبِيُّ يَقْظَتْنِي لَا قَانِي

پھر	نبی کریم	بیداری	مجھے ملے
-----	----------	--------	----------

پھر مجھے عین بیداری میں نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی ملاقات کا شرف حاصل ہوا

## 62 إِنِّي لَقَدْ أَحْيَيْتُ مِنْ إِحْيَائِهِ

یقیناً میں	پیشک	میں زندہ ہوا ہوں	سے	اس کے زندہ کرنے سے
------------	------	------------------	----	--------------------

یقیناً میں ان کی زندہ کرنے (والی روحانی قوت) سے زندہ ہوا ہوں ،

## وَاهَا لِأَعْجَازٍ فَمَا أَحْيَانِي

بہت خوب!	معجزہ ہے	پس کیا	مجھے زندہ کیا
----------	----------	--------	---------------

بہت خوب! کیا ہی (یہ عظیم) معجزہ ہے اور مجھے کیا ہی (اعلیٰ طور پر) زندہ کیا ہے!

## 63 يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى نَبِيِّكَ دَائِمًا

اے	میرے رب	رحمت نازل کر	پر	اپنے نبی	ہمیشہ
----	---------	--------------	----	----------	-------

اے میرے رب تو اپنے نبی (صلی اللہ علیہ وسلم) پر ہمیشہ (دروود و سلام اور) رحمتیں نازل فرما

## فِي هَذِهِ الدُّنْيَا وَبَعَثْ ثَانٍ

میں	اس	دُنیا	اور	اُٹھنا	دوبارہ
-----	----	-------	-----	--------	--------

اس دُنیا میں بھی اور دوسرے جہاں میں بھی (یعنی دُنیا و آخرت میں ان پر رحمتیں نازل فرما)

## 64 يَا سَيِّدِي قَدْ جِئْتُ بِابِكَ لَاهِفًا

اے	میرے پیارے آقا	پیشک	میں آیا ہوں	آپ کا دروازہ	فریادی بن کر
----	----------------	------	-------------	--------------	--------------

اے میرے پیارے آقا! میں (بڑے افسوس کیساتھ) فریاد کرتا ہوا آپ کے دروازہ پر آیا ہوں

## وَالْقَوْمُ بِالْإِكْفَارِ قَدْ أَذَانِي

اور	قوم	کافر کہہ کر	پیشک	مجھے تکلیف دی
-----	-----	-------------	------	---------------

اور قوم نے مجھے کافر کہہ کر بہت (دُکھ اور) تکلیف دی ہے

## 65 يَفْرِئُ سِهَامُكَ قَلْبَ كُلِّ مُحَارِبٍ

چیرتے ہیں	آپ کے تیر	دل	ہر ایک	جنگ کرنے والے
-----------	-----------	----	--------	---------------

آپ کے تیر ہر جنگ کرنے والے کے دل چیرتے (چلے) جاتے ہیں

## وَيَشْجُّ عَزْمُكَ هَامَةَ الثُّعْبَانِ

اور	پھاڑتا ہے	آپ کا عزم	کھوپڑی	اڑدھا
-----	-----------	-----------	--------	-------

اور آپ کا عزم (بالجزم) اڑدھا کی کھوپڑی کھٹکتا (اور پھاڑتا) ہے (یعنی آپ بڑے اولو اعزم انسان تھے)

## 66 لِلّٰهِ دَرْكُ يَا إِمَامِ الْعَالَمِ

آفریں	اے	امام	جہان
-------	----	------	------

آفریں (آپ کو) اے جہان کے امام!

## أَنْتَ السَّبُوقُ وَ سَيِّدُ الشُّجْعَانِ

تو	سب سے آگے	اور	سردار	بہادر
----	-----------	-----	-------	-------

آپ سب لوگوں سے آگے (بڑھے ہوئے ہیں) اور بہادروں کے سردار ہیں

## 67 أَنْظِرْ إِلَيَّ بِرَحْمَةٍ وَ تَحَنُّنٍ

دیکھ	میری طرف	رحمت کے ساتھ	اور	شفقت
------	----------	--------------	-----	------

مجھ (عاجز) پر اپنی رحمت اور شفقت کی نظر فرما!

## يَا سَيِّدِي أَنَا أَحَقُّرُ الْغِلْمَانِ

اے	میرے آقا	میں	حقیر ترین	غلام
----	----------	-----	-----------	------

اے میرے پیارے آقا! میں تو آپ کے غلاموں میں سے حقیر ترین غلام ہوں

## 68 يَا حَبِّ إِنَّكَ قَدْ دَخَلْتَ مَحَبَّةً

اے	میرے محبوب	یقیناً آپ	پیشک	آپ نے داخل کی	محبت
----	------------	-----------	------	---------------	------

اے میرے محبوب! یقیناً آپ کی محبت مجھ میں

## فِي مُهْجَتِي وَمَدَارِكِي وَ جَنَانِي

میں	میری جان	اور	میرا دماغ	اور	میرا دل
-----	----------	-----	-----------	-----	---------

میری جان، میرے دماغ اور میرے دل میں رچ گئی ہے

## 69 مِنْ ذِكْرِ وَجْهِكَ يَا حَدِيقَةَ بَهْجَتِي

سے	یاد	آپ کا منہ	اے	باغ	میری خوشی تازگی
----	-----	-----------	----	-----	-----------------

اے میری خوشی کے (بارونق) باغ! میں تو آپ کے (مبارک) منہ کی یاد سے

## لَمْ أَخْلُ فِي لَحْظٍ وَلَا فِي أَنْ

نہیں	میں خالی رہتا	میں	لحہ	اور	نہ	میں	لحظہ (وقت)
------	---------------	-----	-----	-----	----	-----	------------

ایک لحہ اور ایک لحظہ بھی غافل نہیں رہتا

## 70 جِسْمِي يَطِيرُ إِلَيْكَ مِنْ شَوْقٍ عَالٍ

میرا جسم	اڑتا ہے	آپ کی طرف	سے	شوق غالب
----------	---------	-----------	----	----------

میرا جسم! غالب (اور وافر) شوق سے آپ کی طرف اڑا جاتا ہے

## يَا لَيْتَ كَانَتْ قُوَّةُ الطَّيْرَانِ

اے کاش	ہوتی	طاقت	اڑنے کی
--------	------	------	---------

اے کاش! مجھے اڑنے کی طاقت حاصل ہوتی (تو میں اڑ کر آپ کے پاس پہنچ جاتا)